



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1287
14 August 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1287-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
11 августа 1998 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР

СОДЕРЖАНИЕ

ВСТРЕЧА С ВЕРХОВНЫМ КОМИССАРОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (продолжение)

Австралия

Чешская Республика (продолжение)

Югославия: положение в Косово

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 00 мин.

ВСТРЕЧА С ВЕРХОВНЫМ КОМИССАРОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

1. Г-жа РОБИНСОН (Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека) говорит, что она приветствует возможность вновь встретиться с членами Комитета и провести с ними неформальный обмен мнениями. Она предлагает членам Комитета поднимать любые вопросы, которые вызывают у них особенную обеспокоенность в ходе текущей сессии.

2. Г-жа МАКДУГАЛЛ говорит, что накануне она посетила совещание с участием представителей Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в целях пересмотра механизмов Комиссии по правам человека, а другие члены Комитета встретились с представителями внутренней целевой группы Управления Верховного комиссара для аналогичного пересмотра всех механизмов, за исключением одного, который включает в себя органы по наблюдению за соблюдением договоров по правам человека. Оратор хотела бы узнать предварительное мнение Верховного комиссара относительно процесса пересмотра договорных органов и возможности обеспечения более тесной координации деятельности договорных органов с различными механизмами Комиссии по правам человека.

3. Г-жа РОБИНСОН (Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека) говорит, что она приняла решение о создании Внутренней целевой группы по механизмам в области прав человека с учетом необходимости повышения эффективности договорных органов. Она приветствует процесс пересмотра, начатый Комиссией по правам человека, а также предложение о проведении – с использованием средств Фонда Форда – академического обследования договорных органов, к которому планируется приступить в начале октября 1998 года. Одновременное осуществление процесса пересмотра Комиссии по правам человека, вышеупомянутого академического обследования и изучения возможностей для получения ресурсов создает идеальные условия для более полной координации действий различных механизмов по правам человека при поддержке со стороны Целевой группы.

4. Целевая группа будет рассматривать ряд проблем, которые в настоящее время стоят перед договорными органами. Оратор отдает себе полный отчет в необходимости увеличения ресурсов и поддержки, с тем чтобы договорные органы могли должным образом выполнять свои обязанности. Оратор поддерживает общий План действий договорных органов, предложенный на 9-м заседании председателей договорных органов по правам человека. Кроме того, в настоящее время совместно с Генеральным секретарем она старается обеспечить выделение в бюджете на следующий двухгодичный период дополнительных ресурсов для договорных органов. Уже существует договоренность о предоставлении поддержки подразделениям Экономического и Социального Совета, занимающимся правами человека, и в этом направлении будут предприниматься дальнейшие усилия в рамках обычных механизмов.

5. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что замечания Верховного комиссара и ее усилия, направленные на обеспечение эффективности договорных органов и организацию более тесной координации их работы, внушают большую надежду. В этой связи он обращает внимание на совместное исследование, осуществляемое в настоящее время Комитетом и Подкомиссией по статье 7 Конвенции, в целях его использования Комитетом, Подкомиссией и предстоящей Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости.
6. В своей резолюции 1998/26 Комиссия по правам человека призывает Комитет принять активное участие в подготовительном процессе, определении задач и проведении исследований для Всемирной конференции. В этих целях в рамках Комитета была создана контактная группа. Поскольку отдельные члены Комитета располагают необходимыми знаниями для подготовки исследований по вопросам, которые надлежит рассмотреть на Конференции, возможно, для успеха Конференции было бы предпочтительнее полагаться на их опыт, а не пользоваться услугами экспертов, привлекаемых со стороны.
7. Г-жа РОБИНСОН (Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека) говорит, что совместное исследование, пристальный контроль за осуществлением которого осуществляется межучрежденческой Группой в рамках проекта по борьбе с расизмом, созданной в Управлении Верховного комиссара, является положительным примером сотрудничества с другим органом по правам человека. Комитет действительно играет важную роль в деле подготовки Всемирной конференции. Оратор приветствует создание контактной группы и выражает надежду, что Комитет, с учетом накопленного им значительного опыта, реализует предложение Комиссии по правам человека относительно проведения исследований по вопросам, которые, возможно, будут рассматриваться на Всемирной конференции.
8. Г-н ШЕРИФИС говорит, что ему особенно хотелось бы выслушать позицию Верховного комиссара относительно просьбы Комитета о проведении сессий в Центральных учреждениях в Нью-Йорке. Есть ли у нее какие-либо возражения, особенно с учетом того факта, что, как представляется, финансовые последствия будут не слишком значительными?
9. Комитет приветствовал бы помощь Верховного комиссара в достижении цели всеобщей ратификации Конвенции. В распоряжении Комитета нет средств для разъяснения этой цели тем государствам-членам, которые подписали, но еще не ратифицировали этот договор, и Комитету хотелось бы знать, существует ли какая-либо возможность сотрудничества с Департаментом общественной информации (ДОИ) в этом отношении.
10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что пожелание Комитета о проведении сессий в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке соответствует статье 10.4 Конвенции. Кроме того, существует ряд практических соображений, которые подкрепляют эту просьбу, например тот факт, что не все африканские страны имеют свои официальные представительства в Женеве и в Нью-Йорке легче получить доступ к информации по определенным вопросам, включая вопросы, охватываемые статьей 15.

11. Г-жа РОБИНСОН (Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека) говорит, что у нее нет никаких возражений против того, чтобы раз в два года Комитет проводил свою весеннюю сессию в Нью-Йорке, особенно с учетом тех убедительных аргументов, которые были приведены Комитетом на его пятьдесят второй сессии, включая отсутствие официальных представительств у небольших государств-участников в Женеве. В то же время, хотя Управление Верховного комиссара представило некоторые оценки расходов в случае проведения сессий в различных географических точках, окончательное решение по этому вопросу должна принимать Генеральная Ассамблея.

12. Она также считает важным ускорение процесса всеобщей ратификации Конвенции, особенно с учетом пятилетнего пересмотра в 1998 году Венской декларации и Программы действий. Теперь вопросы прав человека стали более транспарентными для государств-членов, и одной из ее обязанностей в качестве Верховного комиссара является поощрение государств к ратификации договоров и снятию оговорок в отношении таких договоров, как Конвенция, и к выполнению их обязательств по представлению докладов по этим договорам. Было бы желательно добиться значительного прогресса в деле всеобщей ратификации Конвенции до начала Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости.

13. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит, что случай, когда представители государства-участника не смогли присутствовать в Женеве на заседании, на котором рассматривался доклад их страны, произошел буквально накануне; такая ситуация могла бы не возникнуть, если бы заседание проводилось в Нью-Йорке. Кроме того, Комитету было бы значительно легче выполнять свои задачи по статье 15 Конвенции, если бы сессии можно было проводить в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Выступающий подчеркивает, что весеннюю сессию необязательно проводить в марте; приемлемым временем для ее проведения также является февраль.

14. Различные инициативы были предприняты и другими органами Организации Объединенных Наций, например Комиссией по правам человека, по проблемам, связанным с расовыми вопросами, в рамках которых, в частности, был назначен ряд специальных докладчиков; в то же время Комитет, несмотря на многолетний опыт работы в этой области, наладил с ними лишь ограниченные контакты. Каким образом Верховный комиссар намерена усовершенствовать координацию между различными органами Организации Объединенных Наций и активизировать совместные усилия? Кроме того, насколько тесным будет сотрудничество между межучрежденческой Группой в рамках проекта по борьбе с расизмом и Комитетом? Оратор хотел бы в той или иной степени принять участие в их работе. В заключение ему хотелось бы получить дополнительную информацию о предложенном общем Плане действий.

15. Г-н де ГУТТ, запросив информацию о финансовых последствиях реорганизации Управления Верховного комиссара, хотел бы получить ее заверение в том, что Комитету будет предоставлена необходимая поддержка в деле осуществления мер раннего

предупреждения и процедур незамедлительных действий. Комитет был бы признателен за любую информацию, которую Управление Верховного комиссара могло бы сообщить о ситуации в Косово, Демократической Республике Конго, Руанде и Судане.

16. В ходе подготовки Всемирной конференции по борьбе против расизма основополагающее значение приобретает сотрудничество с другими региональными и международными органами. На членов Комитета была возложена ответственность за установление контактов с различными органами и организациями, но их задачу оказалось достаточно трудно выполнить за короткий промежуток времени между проведением лишь двух ежегодных сессий. Предпринимало ли Управление Верховного комиссара или Генеральный секретарь какие-либо шаги в плане установления контактов с такими организациями в ходе подготовки к Всемирной конференции? Совет Европы, отвечающий за подготовку Всемирной конференции в Европе, будет проводить консультации с неправительственными организациями (НПО) по вопросам, которые надлежит включить в ее повестку дня.

17. Г-н ЮТСИС выражает обеспокоенность относительно последствий пересмотра, который надлежит провести Внутренней целевой группе по механизмам в области прав человека, для работы новой межучрежденческой Группы в рамках проекта по борьбе с расизмом. Он подчеркивает необходимость установления контакта и обмена информацией между этой Группой, Специальным докладчиком по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, Подкомиссией и Комитетом, прежде всего в течение переходного периода, предшествующего пересмотру. Ряд простых мер можно было бы принять в целях обеспечения планомерного функционирования существующих механизмов в целях обеспечения надлежащей подготовки Всемирной конференции, имеющей очень сложную и обширную повестку дня.

18. Г-н ван БОВЕН, отметив, что ни в одном из документов, подготовленных Европейским союзом к 1997 году – Европейскому году борьбы против расизма, не содержится ссылки на Организацию Объединенных Наций, Комитет или Конвенцию, несмотря на то, что 14 из 15 государств – членов Европейского союза являются сторонами этого договора, говорит, что, как представляется, органам Организации Объединенных Наций трудно информировать о своей работе другие региональные или иные организации. Ему хотелось бы знать, что можно сделать для усиления сотрудничества с такими организациями в целом.

19. Хотя Европейский союз выделил значительные ресурсы на осуществление проектов по борьбе с расизмом и хотя ему известно о том, что вопрос о ресурсах представляет собой серьезную проблему для Верховного комиссара, нельзя отрицать, что на осуществление программ Организации Объединенных Наций по борьбе с расовой дискриминацией, включая третье Десятилетие и предстоящую Всемирную конференцию, каких-либо средств выделено практически не было. Необходимо рассмотреть варианты решения этой проблемы, возможно, за счет усилий более богатых стран.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что еще одной региональной организацией, с которой надлежит наладить более тесное сотрудничество, является Региональная комиссия Лиги арабских государств. Он поддерживает последнее замечание г-на ван Бовена относительно нехватки ресурсов. Он был поражен, когда из ежеквартального обзора самого Управления по правам человека ("Human Rights") узнал о том, что за последнее время добровольных вкладов на осуществление программ по борьбе с расовой дискриминацией получено не было.

21. Г-жа РОБИНСОН (Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека) говорит, что она не сможет ответить на все замечания, высказанные в ходе заседания, однако все они учтены и будут затрагиваться в рамках ее постоянного диалога с Комитетом.

22. Более тесная координация действий является абсолютно необходимой как для работы Внутренней целевой группы, так и, в более широком плане, для сотрудничества с другими региональными и международными организациями.

23. В то же время действий одного Управления Верховного комиссара будет недостаточно. Можно надеяться, что одновременный пересмотр механизмов Комиссии по правам человека и проведение академического обследования работы договорных органов создадут на межправительственном и политическом уровне необходимый импульс для обеспечения нужных дополнительных ресурсов. В этом, в двух словах, и состоит цель общего Плана действий договорных органов.

24. Подчеркнув, что договорные органы по наблюдению за соблюдением прав человека должны сами определить собственные индивидуальные и коллективные потребности, г-жа Робинсон тем не менее заверяет их в своей безусловной поддержке в деле привлечения внимания к их потребностям в деле увеличения ресурсов и помощи в интересах продолжения их важной работы.

25. Что касается связи с другими региональными организациями, включая Совет Европы, то она говорит, что воспользуется предстоящей возможностью и в своей программной речи перед этой организацией подчеркнет необходимость усиления сотрудничества с соответствующими органами Организации Объединенных Наций, особенно в преддверии Всемирной конференции по борьбе против расизма. Вопрос об усилении сотрудничества занял заметное место в повестке дня третьего совещания между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, в работе которого приняли участие, в частности, представители Лиги арабских государств и Организации африканского единства.

26. В качестве Верховного комиссара она рассмотрит возможность усиления сотрудничества с коллегами в рамках мер раннего предупреждения и процедур незамедлительных действий.

27. *Вопрос о ресурсах имеет огромное значение. С помощью Генерального секретаря она будет настаивать на том, чтобы в регулярном бюджете на следующий двухгодичный период был увеличен объем средств, выделяемых Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Работа Комитета не должна зависеть от внебюджетного финансирования, хотя увеличение таких фондов необходимо в целях подготовки к Всемирной конференции.*

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит Верховного комиссара за плодотворный диалог с Комитетом, который, как он надеется, будет продолжен в будущем.

Заседание прерывается в 10 час. 50 мин. и возобновляется
в 11 час. 00 мин.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (пункт 3 повестки дня) (продолжение)

Австралия

Проект решения (CERD/C/53/Misc.17/Rev.2)

29. Г-н ван БОВЕН, представляя проект решения, подготовленный г-ном Бентоном, г-ном Вольфрумом и самим выступающим (CERD/C/53/Misc.17/Rev.2), говорит, что из средств массовой информации и из других источников стало известно о некоторых тревожных событиях в Австралии, которые связаны с положением аборигенов. В ходе рассмотрения Комитетом девятого периодического доклада Австралии (CERD/C/223/Add.1) в 1994 году были отмечены позитивные тенденции, включая решение Высокого суда по делу *Мабо*, в котором было отвергнуто предположение о том, что Австралия являлась *terra nullius*, и за аборигенами была признана определенная форма титула на землю. К сожалению, после смены правительства некоторые решения и меры, которые Комитет приветствовал в 1994 году, были отменены. В этой связи разумно просить государство-участник о представлении дополнительной информации. В тексте проекта решения название должности "уполномоченного по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива" следует заменить правильным названием: "уполномоченный по вопросам социальной справедливости для аборигенов и жителей островов Торресова пролива".

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что, возможно, Комитету было бы проще послать письмо с просьбой о дополнительной информации. Кроме того, особую обеспокоенность в Австралии вызывает не только положение аборигенов, но и тот факт, что правые политические партии выступают за введение законодательства в целях ограничения иммиграции из Азии. Этот важный аспект не упомянут в проекте решения, но его следует затронуть, когда представитель этого государства-участника придет в Комитет в марте 1999 года.

31. Г-н НОБЕЛЬ говорит, что Комитет может расширить охват проекта решения и предложить правительству Австралии представить любую другую информацию, которая связана с осуществлением Конвенции в этой стране, а также заявить, что Комитету хотелось бы получить возможность для обсуждения этих вопросов с представителем государства-участника.

32. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит, что положение в Австралии явно ухудшается. Глубокое сожаление вызывает факт ликвидации таких постов, как должность уполномоченного по правам социальной справедливости для аборигенов и жителей островов Торресова пролива, создание которых получило столь высокую оценку Комитета в 1994 году. Происходит маргинализация аборигенов, продолжительность их жизни приблизительно на 10 лет меньше, чем у представителей белого населения, а показатель неграмотности среди аборигенов почти в пять раз выше.

33. Комитету необходимо подчеркнуть, что основанием для запроса в проекте решения является статья 9 Конвенции. Выступающий согласен с тем, что охват решения можно было бы расширить, но необходимо четко заявить, что этот запрос не просто дань осторожности, а касается обязательства со стороны правительства Австралии вступить в диалог с Комитетом.

34. Г-н ШЕРИФИС говорит, что он поддерживает проект решения, который определенно соответствует пункту 1 статьи 9 Конвенции. Формулировку решения следует изменить, чтобы было ясно, что Комитет не будет заранее использовать информацию, представленную правительством Австралии. Он предлагает во втором пункте включить слово "предпочтительно" перед словами "в присутствии представителя". Когда представитель прибудет в Комитет, его члены смогут поднять любой вопрос, вызывающий у них беспокойство.

35. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что решение Комитета о запросе дополнительной информации у государства - участника Конвенции имеет прочное основание, а также является прецедентом для запроса у Чешской Республики данных о населении рома. Что касается текста решения, то необходимо изменить формулировку второго предложения первого пункта, а второй пункт можно опустить. Австралия должна представить запрошенную информацию до января 1999 года. У этой страны есть представительство в Женеве, и, таким образом, у нее не будет проблем с направлением своего представителя в Комитет. Выступающий предлагает добавить в конце первого предложения слова: "для рассмотрения на его пятьдесят четвертой сессии (1-19 марта 1999 года)".

36. Г-н ШАХИ поддерживает формулировку, предложенную г-ном Решетовым. Он испытывает сомнения относительно принятия проекта решения в рамках пункта повестки дня о предупреждении расовой дискриминации, включая меры раннего предупреждения и процедуры незамедлительных действий, так как это создаст соответствующий прецедент.

Комитету следует рассмотреть возможность обсуждения вопросов, вызывающих обеспокоенность в связи с положением в Австралии, когда она представит свой следующий периодический доклад. Кроме того, выступающий интересуется, является ли вопрос об иммиграции в Австралию предметом для процедур незамедлительных действий. Многие страны Европы также принимают ограничительные иммиграционные меры.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он поднял эту проблему, так как она непосредственно связана с иммигрантами из Азии. В то же время другие страны действительно принимают дискриминационные иммиграционные меры.

38. Г-жа МАКДУГАЛЛ говорит, что она полностью поддерживает проект решения не в последнюю очередь потому, что он демонстрирует попытки Комитета заблаговременно обратить внимание на возникновение проблем до возникновения кризисной ситуации, т.е. принять меры раннего предупреждения. Существующий текст второго предложения является удовлетворительным, так как Комитет располагает предварительной информацией о тревожном положении в Австралии. Важно, чтобы представитель государства-участника был приглашен на заседание Комитета и чтобы Комитет заявил о своем намерении поднимать вопросы, вызывающие обеспокоенность, на пятьдесят четвертой сессии вне зависимости от присутствия представителя государства-участника. Формулировка второго пункта представляется несколько слабой, поскольку Комитет располагает полномочиями и правом просить государства-участника направить своего представителя. Кроме того, Комитету следует проинформировать о своем решении соответствующие неправительственные организации, прежде всего в Австралии.

39. Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств назначила Специального докладчика для подготовки рабочего документа по коренным народам и их земельным правам. Это представляется идеальной возможностью для Комитета наладить координацию с Подкомиссией.

40. Г-н де ГУТТ подчеркивает, что Комитет компетентен запрашивать дополнительную информацию согласно пункту 1 b) статьи 9 Конвенции, на что следует указать в тексте решения. Комитету надлежит выразить свою явную обеспокоенность по поводу возможного внесения поправок в Закон 1993 года о праве на владение исконными землями, принятие которого вызвало положительную реакцию Комитета.

41. Послание Комитета правительству Австралии должно касаться только поправок к Закону о праве на владение исконными землями. Если делегация Австралии примет участие в работе следующей сессии в соответствии с просьбой Комитета, то он сможет поднять такие вопросы, как развитие событий после принятия решения по делу *Мабо* в 1992 году, в результате которого был введен Закон о праве на владение исконными землями, ситуация в отношении обычного права аборигенов и платформа партии одной нации. Выступающий считает, что это послание лучше облечь в форму письма, а не официального решения, но его тон должен быть твердым.

42. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что он предпочел бы, чтобы послание носило форму решения, в которое следует включить вопрос об иммиграции из Азии в Австралию. Из текста проекта решения следует, что Комитет действует на основании пункта 1 статьи 9 Конвенции. В то же время он считает, что соответствующие вопросы столь важны, что они заслуживают отдельного рассмотрения, а не только в рамках выполнения обычных обязательств Австралии по представлению докладов согласно Конвенции. Пункт 2 следует сохранить в нынешнем виде, так как он соответствует проекту решения, в котором запрашивается дополнительная информация о положении населения рома в Чешской Республике.

43. Г-н ЮТСИС говорит, что Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств хотела направить своего Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимостью в Австралию с учетом недавних событий в этой стране, но правительство Австралии не дало своего согласия на этот визит, так как не посчитало его "уместным". В этой связи Комитету надлежит использовать все имеющиеся в его распоряжении средства в рамках мер раннего предупреждения и процедур незамедлительных действий в целях получения информации о положении в стране. Выступающий считает, что послание правительству Австралии следует сформулировать в форме решения, возможно, сопроводив его также письмом, что должно быть в полной мере отражено в докладе Комитета Генеральной Ассамблее, в котором следует отразить особое значение этого вопроса. Он предлагает изменить формулировку второго пункта следующим образом: "Комитету хотелось бы рассмотреть существующее положение, в связи с чем он будет благодарен за представление соответствующей информации не позднее 15 января 1999 года; он также хотел бы рассмотреть ситуацию в присутствии представителя государства-участника на своей пятидесятой четвертой сессии (1-19 марта 1999 года)".

44. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что послание следует облечь в форму письма, а не решения, которое предназначено для передачи мнения Комитета или другого важного сообщения государству-участнику. Он считает выражение "Комитет обеспокоен" во втором предложении проекта решения излишне категоричным.

45. Он согласен с тем, что Комитету следует запросить информацию о нормативных актах, регламентирующих иммиграцию из Азии в Австралию, например добавив в конце первого предложения следующие слова "а также любые предложения об изменении правил, регламентирующих иммиграцию в Австралию". Словосочетание "нынешняя ситуация" во втором пункте представляется излишне расплывчатым: существует опасение, что правительство Австралии лишь пообещает представить все подробности в своем следующем периодическом докладе, что приведет к дальнейшей задержке.

46. Г-н БЕНТОН говорит, что основной вопрос связан с земельными правами аборигенов и поправками к Закону о праве на владение исконными землями. Любое обсуждение Комитетом вопроса об иммиграции из Азии в Австралию будет ограничено положениями пункта 2 статьи 1 Конвенции, которая гласит, что Конвенция не применяется к любым различиям, которые государства-участники проводят между гражданами и негражданами.

Он считает, что сообщение следует представить в виде решения, так как в этом случае можно ожидать, что государство-участник не отложит ответ до представления своего следующего периодического доклада. Комитет принимал аналогичные решения, например в отношении Руанды и Бурунди. Он согласен с поправками, предложенными г-ном Шерифисом.

47. Г-н ван БОВЕН говорит, что, как представляется, все согласны с тем, что Комитету надлежит поднять перед правительством Австралии вопрос о поправках к Закону о праве на владение исконными землями. Хотя предложения об ограничении иммиграции из Азии создают серьезную проблему, их не следует упоминать в решении: предпочтительнее запросить ограниченный объем информации по вопросу, уже обсужденному Комитетом, с тем чтобы сократить потенциальную возможность задержки. Комитет еще не обсуждал вопрос об иммиграции, который лучше отложить до рассмотрения следующего периодического доклада Австралии. Сообщение предпочтительнее оформить в виде решения, а не письма, которое носит излишне неофициальный характер.

48. Оратор предлагает внести следующие поправки в проект решения, основывающиеся на замечаниях членов Комитета. Название должности уполномоченного по вопросам социальной справедливости для аборигенов и жителей островов Торресова пролива будет исправлено. Второе предложение пункта 1 будет изменено следующим образом: "Комитет хотел бы изучить соответствие любых подобных изменений обязательствам Австралии согласно международной Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации". Во втором пункте слова "нынешняя ситуация" будут заменены словом "информация".

49. Решение с внесенными в него устными изменениями принимается.

50. Г-н ГАРВАЛОВ отмечает, что ранее Комитет не использовал формулировку второго пункта решения и в дальнейшем ему придется следовать этому прецеденту в случае принятия аналогичных решений.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что решение будет направлено в Постоянное представительство Австралии вместе с сопроводительным официальным письмом, которое не будет затрагивать существа вопроса.

Чешская Республика (продолжение)

Проект решения (CERD/C/53/Misc.27)

52. Г-н БЕНТОН, представляя пересмотренный вариант проекта решения (CERD/C/53/Misc.27), говорит что в нем учтены замечания членов Комитета, в частности касающиеся предложения сделать упор на статье 3 Конвенции (о расовой сегрегации и апартеиде) и статье 4 с) (об осуществлении расовой дискриминации государственными властями), к которым выступающий добавил ссылки на статью 5 d) i)

(о праве на свободу передвижения и проживания) и статью 5 е) iii) (о праве на жилище). Для обеспечения соответствия с решением, только что принятым Комитетом, он предлагает заменить слова "Комитету хотелось бы рассмотреть нынешнюю ситуацию" словами "Комитету хотелось бы рассмотреть информацию".

53. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает заменить слова "определенные муниципалитеты рассматривают меры физической сегрегации..." словами "должностные лица определенных муниципалитетов...", словосочетание "цыганские семьи" следует заменить на "семьи рома", так как представители этого народа называют себя именно так. В данном решении необязательно использовать те же формулировки, что и в решении по Австралии, поскольку в нем рассматриваются практические меры, принимаемые муниципальными должностными лицами, а не меры, закрепленные законодательно, как в случае Австралии.

54. Г-н ЮТСИС говорит, что он возражает против использования словосочетания "должностные лица определенных муниципалитетов", так как Комитет обеспокоен действиями институтов власти, а не отдельных лиц.

55. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что слова "Комитет хотел бы рассмотреть информацию..." означают, что Комитет будет рассматривать только эту, а не иную информацию, что явно не соответствует действительности.

56. Г-н ВОЛЬФРУМ предлагает следующую формулировку: "... в определенных муниципалитетах рассматривается возможность принятия мер физической сегрегации в отношении некоторых жилых помещений, где проживают семьи рома...".

57. Решение с поправками, предложенными г-ном Бентоном и г-ном Вольфрумом, принимается.

Югославия: положение в Косово

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на заключительные замечания Комитета (CERD/C/304/Add.50) по одиннадцатому-четырнадцатому периодическим докладам Югославии (CERD/C/299/Add.17), которые были приняты на его пятьдесят второй сессии, а также на письмо, направленное Председателю в мае 1998 года главой делегации Югославии на этой сессии с замечаниями по выводам и рекомендациям Комитета. Председатель предлагает членам, не вступая в дискуссию по самому вопросу, обсудить, какое заявление по нему надлежит сделать Комитету.

59. Г-н ШАХИ говорит, что со времени принятия Комитетом своих заключительных замечаний в марте в Косово произошло обострение ситуации, которое вылилось в настоящую войну. Югославское руководство не прислушалось к призыву Комитета о предоставлении Косово и Метохии статуса наивысшей автономии (пункт 20 заключительных замечаний) и ничего не сделало для восстановления тех элементов этой части государства,

которых они лишились в 1989 году. Положение в Косово можно охарактеризовать как восстание в границах суверенного государства. В то же время в прошлом Комитет выражал свое неодобрение в связи с несоразмерным и неизбирательным использованием силы в таких ситуациях; фактически, в Косово свыше 160 000 человек были вынуждены бежать из страны, а еще 60 000 человек подверглись перемещению внутри страны. Методы, используемые Югославией для подавления борьбы за независимость, являются грубым нарушением законов войны, в связи с чем их следует квалифицировать в качестве военных преступлений. В то же время международное сообщество, не поддерживающее независимость Косово, проявляет терпимость в отношении использования силы и просто игнорирует этот вопрос. Основным предметом обеспокоенности международного сообщества в настоящее время, как представляется, является недопущение распространения конфликта на Албанию и Македонию. Для предотвращения массовых нарушений прав человека ничего сделано не было.

60. Г-н НОБЕЛЬ, ссылаясь на мнение, выраженное в письме главы югославской делегации на имя Председателя, согласно которому при разработке своих выводов и рекомендаций Комитет скорее ориентировался на преобладающие суждения и взгляды относительно Союзной Республики Югославии, а не собственно на доклад этой страны или заявления членов ее делегации, говорит, что он полностью согласен с этой точкой зрения и считает, что Комитету не следует даже обсуждать этот вопрос.

61. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что в Косово сложилась сложная ситуация. Белградское правительство проводит намеренную политику ограничения прав человека албанского большинства этой части страны как в политической сфере, так и в области здравоохранения и образования. Что касается другой стороны конфликта, то в Косово – крае, который сербы считают колыбелью нации, – существуют политические группы, для которых приоритетом являются не права человека, а полная независимость через отделение от Югославии. Как ни странно, в Женеве трудно получить достоверную информацию о событиях в этом регионе. Например, не поступает никаких новостей о военных операциях, в настоящее время проводимых в Македонии и Косово, которые непосредственно направлены на создание Великой Албании; хотя в ходе этих операций проявляется столь же грубое неуважение прав человека, как и при широко осуждаемых усилиях по созданию Великой Сербии, о них ничего не говорится.

62. Большинство беженцев остаются в Косово и не стремятся уйти в другие страны, а фактически начинают возвращаться в покинутые ими деревни, и, к счастью, нет никаких свидетельств того, что там поселились сербы. Комитет должен быть заниматься проблемой безопасного возвращения беженцев.

63. Любое заявление Комитета должно основываться на гуманитарных соображениях. Он должен выступать против несоразмерного использования силы и требовать, чтобы всем косовским албанцам было разрешено вернуться в свои дома и осуществлять свое право на самоопределение способом, не нарушающим прав сербского населения. Заявление Комитета не должно использоваться как очередной метод давления на президента Милошевича.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что он не согласен с аргументами г-на Решетова. Нельзя возлагать всю вину на косовских албанцев, особенно зная историю этого региона со времени правления президента Тито до введения ограничений, наложенных военными преступниками, в настоящее время находящимися во главе Союзной Республики Югославии. Из многочисленных источников поступает обширная информация, позволяющая всем членам сформировать собственное мнение, но в любом случае Комитету не следует вступать в подобную дискуссию.

65. Ему следует сконцентрировать свое внимание на определенных моментах, по которым существует консенсус. Необходимо положить конец кровопролитию и незамедлительно найти способ мирного разрешения конфликта, обеспечить возвращение перемещенных лиц, соблюдение прав человека косовских албанцев и прекратить их дискриминацию. Комитету следует вновь подтвердить свое уважение территориальной целостности Югославии, но в то же время поддержать право албанского меньшинства этой страны на определенную степень автономии и на свободу выражения своего мнения.

66. Выступая в качестве Председателя, он предлагает создать рабочую группу в целях разработки проекта решения для рассмотрения Комитетом.

67. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что в прошлом газетные статьи использовались для подрыва деятельности рабочих групп по проблеме Косово. Важно учесть те 10 решений, которые были приняты в период с мая по настоящее время Европейским союзом, Советом Европы, Центральноевропейской инициативой (ЦЕИ) и другими европейскими органами, которые знакомы с рассматриваемой ситуацией.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подчеркивает тот факт, что Комитет не является сугубо европейской организацией.

69. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит, что он поддерживает предложение о создании рабочей группы, поскольку подготовленный ею документ поможет сосредоточить обсуждение на важных вопросах. Он считает, что проект документа должен включать в себя следующие гуманитарные проблемы: возвращение перемещенных лиц, вопрос несоразмерного использования силы, а также полное и равное осуществление прав человека всеми жителями Косово. Кроме того, в нем следует вновь повторить позицию Комитета, выраженную в Общей рекомендации XXI (пункт 11), согласно которой Комитет не поощряет никакие действия, которые могли бы привести к расчленению или полному или частичному нарушению территориальной целостности и политического единства суверенных и независимых государств.

70. Г-н де ГУТТ говорит, что с его точки зрения *Комитету* в рамках своих мер раннего предупреждения и процедур незамедлительных действий надлежит обратиться к правительству Югославии с просьбой направить делегацию на его следующую сессию для разъяснения причин неожиданного обострения напряженности.

71. Он поддерживает предложение о создании рабочей группы, но *Комитету* еще надлежит определить собственные цели с учетом широкого спектра высказанных мнений. К перечню г-на *Вольфрума* он добавил бы элементы, взятые из докладов *Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций* по делам беженцев, который говорил о настоящей гуманитарной катастрофе в *Косово*. Кроме того, следует опровергнуть утверждение правительства о том, что все его действия являются частью борьбы против терроризма.

72. Г-н ШЕРИФИС, поддерживая предложение о создании рабочей группы открытого состава и подготовленный г-ном *Вольфрумом* перечень вопросов, говорит, что *Комитету* следует также сослаться на меморандум о понимании по вопросу о нормализации положения в сфере образования в *Косово* и *Метохии* (пункт 21 заключительных замечаний), т.е. на соглашение, подписанное как президентом Югославии, так и избранным руководителем албанской общины в *Косово*. Выступающий лично побывал в Белграде после мартовской сессии *Комитета* и встретился с членами делегации, участвовавшими в подготовке этого соглашения: некоторые университетские здания были возвращены, но больше ничего сделано не было; *Комитет* должен содействовать полному выполнению данного соглашения.

73. Г-н ШАХИ говорит, что он поддерживает предложение о создании рабочей группы, которая могла бы сослаться на стенографические отчеты мартовской сессии в поисках элементов консенсуса с учетом последующих событий. В число используемых материалов должна войти рекомендация о предоставлении этому краю статуса наивысшей автономии, которая была принята *Комитетом* после продолжительных дебатов по вопросу о праве на самоопределение и которая была включена в пункт 20 его заключительных замечаний. Занятая *Комитетом* позиция соответствует его *Общей рекомендации XXI*.

74. Что касается негативного отношения г-на *Диакону* к средствам массовой информации, то выступающий не может назвать лучшего источника такой информации о внутреннем положении в стране.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, *Комитет* хотел бы создать рабочую группу для подготовки решения о положении в *Косово* для рассмотрения *Комитетом* на следующий день. Он предлагает создать рабочую группу в составе г-на *Вольфрума*, г-на *Решетова*, г-на *Бентона*, г-на *Шахи* и г-на *Гарвалова*, а также любых других членов, которые пожелают присоединиться к обсуждению.

76. Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.